

Yiddish (יידיש)

ינטראָדוקטאָרי רייך

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און
פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע
המשיח, און די ליבע פון גאָט, און די
קאָמיוניאַן פון די רוח זיין מיט איר
אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער),
לאָזן אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד,
און אַזוי צוגרייטן זיך צו פֿייערן די
הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און
צו איר, מיין ברידער און שוועסטער,
אַז איך האָבן זייער געזינדיקט, אין מיין
געדאנקען און אין מיין ווערטער, אין
וואָס איך האָבן געטאן און אין וואָס
איך האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך
מיין שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין
מערסט שווער שולד; דעריבער, איך
פרעגן ברוך מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע
מלאכים און הייליקע, און איר, מיין
ברידער און שוועסטער, צו דאַוונען
פֿאַר מיר צו די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות
אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד,
און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Malay (Bahasa Malaysia)

Upacara Pengenalan

Tanda Salib

Atas nama Bapa, dan Anak, dan Roh
Kudus.

Amen

Salam

Rahmat Tuhan kita Yesus Kristus, dan
cinta Tuhan, dan persekutuan Roh
Kudus Bersamamu semua.

Dan dengan semangat anda.

Akta Penitential

Saudara -saudara (saudara lelaki),
marilah kita mengakui dosa -dosa
kita, Dan sediakan diri kita untuk
meraikan misteri suci.

Saya mengaku kepada Tuhan Yang
Maha Esa Dan kepada anda, saudara -
saudara saya, bahawa saya sangat
berdosa, dalam fikiran saya dan
dalam kata -kata saya, dalam apa
yang telah saya lakukan dan dalam
apa yang saya gagal lakukan, melalui
kesalahan saya, melalui kesalahan
saya, melalui kesalahan saya yang
paling teruk; Oleh itu saya bertanya
kepada Mary yang diberkati, Semua
malaikat dan orang -orang kudus, Dan
kamu, saudara -saudara saya, untuk
berdoa untuk saya kepada Tuhan
Tuhan kita.

Semoga Tuhan Yang Maha Kuasa
mengasihani kita, maafkan dosa kita,
Dan bawa kita ke kehidupan abadi.

Amen

Yiddish (ייִדיש)

Kyrie

האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
גלאָריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און
אויף ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן
ווילן. מיר לויבען דיר, מיר בענטשן
דיר, מיר ליבע דיר, מיר לויבן דיר, מיר
דאַנקען דיר פֿאַר דיין גרויס כבוד,
האר גאָט, הימלישע מלך, אַ גאָט,
אלמעכטיקער פאטער. האר יאָשקע
משיח, בלויז געבוירן זון, האר גאָט,
לאם פון גאָט, זון פון דעם פאטער, דו
נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט,
האָבן רחמנות אויף אונדז; דו נעמט
אוועק די זינד פון דער וועלט,
באַקומען אונדזער תפילה; דו ביסט
געזעסן ביי דער רעכטער האַנט פון
דעם פאטער, האב רחמנות אויף
אונדז. פֿאַר איר אַליין זענען דער
הייליקער, דו אַליין ביסט דער האר, דו
אַליין ביסט דער אייבערשטער, יאָשקע
משיח, מיט די רוח, אין דער כבוד פון
גאָט דעם פאטער. אמן.

קלייבן

לאָמיר דאַוונען.
אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען
דאָס וואָרט פֿון גאָט.

Malay (Bahasa Malaysia)

Kyrie

Tuhan, kasihanilah.
Tuhan, kasihanilah.
Kristus, kasihanilah.
Kristus, kasihanilah.
Tuhan, kasihanilah.
Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi Tuhan di tempat yang mahatinggi, dan damai sejahtera di bumi bagi orang yang berkehendak baik. Kami memuji anda, kami memberkati anda, kami memuja awak, kami memuliakan kamu, kami bersyukur kepada-Mu atas kemuliaan-Mu yang besar, Tuhan Allah, Raja surgawi, Ya Allah, Bapa yang maha kuasa. Tuhan Yesus Kristus, Putera Tunggal, Tuhan Allah, Anak Domba Allah, Anak Bapa, Engkau menghapuskan dosa dunia, kasihanilah kami; Engkau menghapuskan dosa dunia, terimalah doa kami; kamu duduk di sebelah kanan Bapa, kasihanilah kami. Kerana hanya Engkau Yang Kudus, hanya Engkau Tuhan, hanya Engkau Yang Maha Tinggi, Nabi Isa, dengan Roh Kudus, dalam kemuliaan Allah Bapa. Amin.

Mengumpul

Mari kita berdoa.
Amin.

Liturgi perkataan

Bacaan Pertama
Firman Tuhan.

Yiddish (יידיש)

אַ דאַנק גאַט.
ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאַט.

אַ דאַנק גאַט.

בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאָשקע המשיח.

פאָך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאַט, דער
אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון
הימל און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק
און ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר
יאָשקע המשיח, דער בלויז געבוירן זון
פון גאַט, געבוירן פון דעם פאטער
איידער אַלע צייטן. גאַט פֿון גאַט,
ליכט פון ליכט, אמת גאַט פֿון אמת,
גאַט, געבוירן, ניט געמאכט,
קאָנסיסטענטיאַל מיט דעם פאטער;
דורך אים איז אַלץ געמאכט געווארן.
פֿאַר אונדז מענטשן און פֿאַר אונדזער
ישועה ער איז אַראָפֿ פֿון הימל, און
דורך די רוח איז געווען פֿאַרקערפערן
פון די ווירגין מרים, און איז געוואָרן אַ
מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב ער איז
געקרייציקט אונטער פֿאַנטיוס
פילאטוס, ער האט געליטן טויט און
איז בעריד, און איז אויפגעשטאנען
אויפן דריטן טאָג אין לויט מיט די
סקריפטשערז. ער איז ארויף אין הימל
און זיץ ביי דער רעכטער האנט פון
דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער

Malay (Bahasa Malaysia)

Bersyukur kepada Tuhan.

Mazmur responsorial

Bacaan Kedua

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

Injil

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Pembacaan dari Injil suci menurut N.

Maha Suci Engkau, ya Tuhan

Injil Tuhan.

Terpujilah Engkau, Tuhan Yesus
Kristus.

Profesion iman

Saya percaya kepada satu Tuhan,
Bapa yang mahakuasa, pencipta
langit dan bumi, daripada semua
perkara yang kelihatan dan tidak
kelihatan. Saya percaya kepada satu
Tuhan Yesus Kristus, Anak Tunggal
Tuhan, dilahirkan oleh Bapa sebelum
segala zaman. Tuhan daripada Tuhan,
Cahaya dari Cahaya, Tuhan yang
benar daripada Tuhan yang benar,
diperanakan, tidak dijadikan,
seangkatan dengan Bapa; melalui Dia
segala sesuatu dijadikan. Untuk kita
manusia dan untuk keselamatan kita
la turun dari sorga, dan oleh Roh
Kudus telah menjelma daripada
Perawan Maria, dan menjadi manusia.
Demi kita la disalibkan di bawah
pemerintahan Pontius Pilatus, dia
mengalami kematian dan dikuburkan,
dan bangkit semula pada hari ketiga
sesuai dengan Kitab Suci. Dia naik ke
syurga dan duduk di sebelah kanan

Yiddish (יידיש)

אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און
די טויטע און זיין מלכות וועט נישט
האַבן קיין סוף. איך גלויבן אין די רוח,
די האר, די גיווער פון לעבן, וואס גייט
ארויס פון דעם פאטער און דער זון,
ווער מיט דעם פאטער און דער זון איז
אַדאַרד און געלויבט, וואס האט
גערעדט דורך די נביאים. איך גלויבן
אין איין, הייליק, קאַטהאָליק און
אַפּאָסטאָליק טשורטש. איך מודה איין
באַפּטיזאַם פֿאַר די מחילה פון זינד און
איך קוק פֿאַרויס צו דער תחיית
המתים און דאַס לעבן פֿון דער
קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תפילה.

ליטורגי פון די

עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאַט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און

שוועסטער), אַז מיין קרבן און דיין קען

זיין מקובל ביי גאַט, דער

אלמעכטיקער פאטער.

זאַל גאַט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין

האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין

נאַמען, פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס

פון אַלע זיין הייליק קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט תפילה

ה' זאַל זיין מיט דיר.

Malay (Bahasa Malaysia)

Bapa. Dia akan datang lagi dalam kemuliaan untuk menghakimi yang hidup dan yang mati dan kerajaannya tidak akan berkesudahan. Saya percaya kepada Roh Kudus, Tuhan, pemberi kehidupan, yang berasal dari Bapa dan Anak, yang bersama Bapa dan Anak dipuja dan dimuliakan, yang telah berfirman melalui para nabi. Saya percaya kepada satu Gereja yang kudus, katolik dan apostolik. Saya mengaku satu Pembaptisan untuk pengampunan dosa dan saya menantikan kebangkitan orang mati dan kehidupan dunia yang akan datang. Amin.

Homily

Doa sejabat

Kami berdoa kepada Tuhan.

Tuhan, dengarlah doa kami.

Liturgi Ekaristi

Tawaran

Terpujilah Tuhan selama-lamanya.

Berdoalah, saudara-saudara, bahawa pengorbanan saya dan anda semoga diterima Allah, Bapa yang maha kuasa.

Semoga Tuhan menerima pengorbanan di tangan anda untuk pujian dan kemuliaan nama-Nya, untuk kebaikan kita dan kebaikan semua Gereja-Nya yang kudus.

Amin.

Solat Ekaristi

Tuhan menyertai kamu.

Yiddish (יידיש)

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פונקט.

הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון
האַסץ. הימל און ערד זענען פול פון
דיין כבוד. הוֹשֵׁנָה בְּעִלְיָאָה. וואויל איז
דער וואס קומט אין דעם נאָמען פון די
האר. הוֹשֵׁנָה בְּעִלְיָאָה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר,
און זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט
ווידער. אָדער: ווען מיר עסן דאָס
ברויט און טרינקען דעם גלעזל, מיר
פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, ביז דו
קומסט ווידער. אָדער: היט אונדז,
גואל פון דער וועלט, פֿאַר דיין קרייז
און המתים האָסט אונדז באַפֿרײַט.

אמן.

קאַממוניאַן רייט

**אין דער באַפֿעל פון דער גואל און
געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר
אַרויספאָדערן צו זאָגן:**

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,
געהייליקט זאָל זיין דיין נאָמען; קומען
דיין מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף
דער ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז
היינט אונדזער טעגלעך ברויט, און
מוחל אונדז אונדזער שולד, ווי מיר
מוחל די וואס שולד קעגן אונדז; און

Malay (Bahasa Malaysia)

Dan dengan semangat anda.

Angkatkan hati anda.

Kami mengangkat mereka kepada
Tuhan.

**Marilah kita bersyukur kepada Tuhan,
Allah kita.**

Memang betul dan adil.

Kudus, Kudus, Kudus Tuhan Tuhan
semesta alam. Langit dan bumi penuh
dengan kemuliaan-Mu. Hosana di
tempat yang tertinggi. Diberkatilah
Dia yang datang dalam nama Tuhan.
Hosana di tempat yang tertinggi.

Rahsia iman.

Kami mengumumkan kematian-Mu,
ya Tuhan, dan mengakulah
Kebangkitanmu sehingga awak
datang lagi. Atau: Apabila kita makan
Roti ini dan minum Cawan ini, kami
mengumumkan kematian-Mu, ya
Tuhan, sehingga awak datang lagi.
Atau: Selamatkan kami, Penyelamat
dunia, kerana dengan Salib dan
Kebangkitan-Mu anda telah
membebaskan kami.

Amin.

Upacara Perjamuan

**Atas perintah Juruselamat dan
dibentuk oleh ajaran ilahi, kami berani
berkata:**

Bapa kami, yang di sorga, dikuduskan
nama-Mu; datanglah kerajaanmu,
kehendak-Mu terlaksana di bumi
seperti di syurga. Berikanlah kami
pada hari ini makanan kami yang
secukupnya, dan ampunilah
kesalahan kami, sebagaimana kami
mengampuni orang yang bersalah

Yiddish (ייִדיש)

פירן אונדז ניט אין נסיון, אָבער מציל
אונדז פון ביז.

לייז אונדז, האר, מיר דאַוונען, פון
יעדער ביז, געבן שלום אין אונדזער
טעג, אַז, דורך די הילף פון דיין
רחמנות, מיר זאלן שטענדיק זיין פריי
פון זינד און זיכער פון אַלע נויט, ווען
מיר ווארטן אויף די וואוילע האפענונג
און די קומענדיק פון אונדזער גואל,
יאַשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און אויף אייביק.

האר יאַשקע משיח, ווער האט
געזאגט צו דיין שליחים: שלום איך
לאַזן איר, מיין שלום איך געבן איר,
קוק ניט אויף אונדזער זינד, אָבער
אויף די אמונה פון דיין קהילה, און
גֶענֶט אַיר גֶענֶדעם שְׁלוֹם און אַחידות
לויט דיין רצון. וואָס לעבט און הערשט
אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פֿאַרשלאַגן יעדער אנדערע
דער צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די
זינד פון דער וועלט, האב רחמנות
אויף אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען
אַוועק די זינד פון דער וועלט, האב
רחמנות אויף אונדז. לאם פון גאָט,

Malay (Bahasa Malaysia)

kepada kami; dan janganlah
masukkan kami ke dalam percobaan,
tetapi selamatkanlah kami daripada
kejahatan.

Selamatkanlah kami, ya Tuhan, kami
berdoa, dari setiap kejahatan,
berikanlah kedamaian pada hari-hari
kami, bahawa, dengan pertolongan
rahmat-Mu, kita mungkin sentiasa
bebas daripada dosa dan selamat dari
segala kesusahan, sambil menunggu
harapan yang diberkati dan
kedatangan Juruselamat kita, Yesus
Kristus.

Untuk kerajaan, kuasa dan kemuliaan
adalah milik-Mu sekarang dan
selamanya.

Tuhan Yesus Kristus, yang berkata
kepada rasul-rasulmu: Damai
sejahtera saya tinggalkan kepada
anda, damai sejahtera saya berikan
kepada anda, jangan lihat dosa kita,
tetapi atas iman Gerejamu, dan
kurniakan kedamaian dan perpaduan
kepadanya sesuai dengan
kehendakmu. Yang hidup dan
memerintah selama-lamanya.

Amin.

Damai sejahtera Tuhan menyertai
kamu sentiasa.

Dan dengan semangat anda.

Marilah kita menawarkan satu sama
lain tanda damai.

Anak Domba Allah, Engkau
menghapus dosa dunia, kasihanilah
kami. Anak Domba Allah, Engkau
menghapus dosa dunia, kasihanilah
kami. Anak Domba Allah, Engkau

Yiddish (ייִדיש)

איר נעמען אַוועק די זינד פון דער
וועלט, שענק אונדז שלום.

זע די לאם פון גאַט, אט דער, וואס
נעמט אַוועק די זינד פון דער וועלט.
וואויל זענען די גערופן צו די
וועטשערע פון די לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו
זאַלסט אַריין אונטער מיין דאַך, אָבער
נאַר זאַגן דאַס וואָרט און מיין נשמה
וועט זיין געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאָמיר דאַוונען.

אמן.

קאַנקלִוזִינג רייַך

בענטשונג

ה' זאַל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאַט בענטשן
איר, דער פאטער, און דער זון, און
דער רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט.
אַדער: גיין און מעלדן די בשורה פון די
האר. אַדער: גיין אין שלום, לויבן די
האר דורך דיין לעבן. אַדער: גיין אין
שלום.

אַ דאַנק גאַט.

Malay (Bahasa Malaysia)

menghapus dosa dunia, berikanlah
kami ketenangan.

Lihatlah Anak Domba Tuhan, lihatlah
Dia yang menghapuskan dosa dunia.
Berbahagialah mereka yang dipanggil
ke perjamuan Anak Domba.

Tuhan, saya tidak layak bahawa anda
harus masuk di bawah bumbung
saya, tetapi hanya berkata-kata dan
jiwaku akan sembuh.

Tubuh (Darah) Kristus.

Amin.

Mari kita berdoa.

Amin.

Menyimpulkan upacara keberkatan

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Semoga Tuhan yang maha kuasa
memberkati anda, Bapa, dan Anak,
dan Roh Kudus.

Amin.

Pemecatan

Pergilah, Misa sudah berakhir. Atau:
Pergilah dan beritakanlah Injil Tuhan.
Atau: Pergilah dengan selamat,
memuliakan Tuhan dengan hidupmu.
Atau: Pergi dengan aman.

Bersyukur kepada Tuhan.